



**34<sup>e</sup> reflets**  
**du cinéma ibérique**  
**& latino-américain**

**14 ▶ 28 mars 2018**

**Cinéma le Zola**

117 cours Emile Zola

**vi** || **eurbanne**

04 37 43 05 87

[www.lesreflets-cinema.com](http://www.lesreflets-cinema.com)

[www.facebook.com/lesreflets](https://www.facebook.com/lesreflets)



La radio latine

99.3FM  
LYON



99.4<sup>FM</sup> VIENNE | 89.9<sup>FM</sup> OYONNAX  
RNT PARIS | WWW.CAPSAO.COM

## Index des films

### PANORAMA / COMPETITION

p. 11	[REC]	Paco Plaza & Jaime Balagueró	Espagne
p. 11	AP ABRACADABRA	Pablo Berger	Espagne
p. 13	AP LOS ADIOS	Natalia Beristáin Egurrola	Mexique
p. 7	C ARÁBIA	Affonso Uchôa & João Dumans	Brésil
p. 11	ATTACHE-MOI	Pedro Almodóvar	Espagne
p. 11	IN EL AUTOR	Manuel Martín Cuenca	Espagne
p. 12	IN EL BAR	Álex de la Iglesia	Espagne
p. 7	AP LES BONNES MANIÈRES	Juliana Rojas & Marco Dutra	Brésil
p. 10	BUENA VISTA SOCIAL CLUB : ADIOS	Lucy Walker	Cuba / Etats-Unis
p. 9	AP CANDELARIA	Jhonny Hendrix Hinestroza	Colombie
p. 14	C CARPINTEROS	José María Cabral	République Dominicaine
p. 13	CHAVELA VARGAS	Catherine Gund & Daresha Kyi	Etats-Unis
p. 13	C COLO	Teresa Villaverde	Portugal
p. 7	AP COMME NOS PARENTS	Laís Bodanzky	Brésil
p. 9	IN LA DEFENSA DEL DRAGÓN	Natalia Santa	Colombie
p. 5	LA EDUCACIÓN DEL REY	Santiago Esteves	Argentine
p. 5	LA FIANCÉE DU DÉSERT	Cecilia Atán & Valeria Pivato	Argentine
p. 7	AP LA FILLE ALLIGATOR	Felipe Bragança	Brésil
p. 12	HANDIA	Aitor Arregi & Jon Garaño	Espagne
p. 14	IN HIJOS DE LA SAL	Luis & Andrés Rodríguez	Venezuela
p. 12	IN INCERTA GLÒRIA	Agustí Villaronga	Espagne
p. 10	IN JUAN DE LOS MUERTOS	Alejandro Brugués	Cuba
p. 8	MALA JUNTA	Claudia Huaiquimilla	Chili
p. 12	C LA MANO INVISIBLE	David Macián	Espagne
p. 13	IN EL MAR LA MAR	Joshua Bonnetta & J.P. Sniadecki	Etats-Unis
p. 12	IN MARÍA Y LOS DEMÁS	Nely Reguera	Espagne
p. 8	MARIANA (LOS PERROS)	Marcela Said	Chili
p. 9	IN MATAR A JESÚS	Laura Mora	Colombie
p. 9	LOS NADIE	Juan Sebastián Mesa	Colombie
p. 5	AP NOTRE ENFANT	Diego Lerman	Argentine
p. 9	C OSCURO ANIMAL	Felipe Guerrero	Colombie
p. 7	IN PELA JANELA	Caroline Leone	Brésil
p. 5	EL PRESIDENTE	Santiago Mitre	Argentine
p. 8	C PRINCESITA	Marialy Rivas	Chili
p. 5	C SAISON DE CHASSE	Natalia Garagiola	Argentine
p. 12	IN SAURA(S)	Félix Viscarret	Espagne
p. 9	IN EL SILENCIO DE LOS FUSILES	Natalia Orozco	Colombie
p. 13	C EL SILENCIO DEL VIENTO	Álvaro Aponte-Centeno	Porto Rico
p. 14	C LA SOLEDAD	Jorge Thielen Armand	Venezuela
p. 10	C ÚLTIMOS DÍAS EN LA HABANA	Fernando Pérez	Cuba
p. 14	AP LE VOYAGE DE LILA	Marcela Rincón González	Uruguay
p. 5	AP ZAMA	Lucrecia Martel	Argentine

- C** Film en compétition Prix du Public CIC Iberbanco
- AP** Avant-première (présenté avant sa sortie en France)
- IN** Inédit



Édito

Avec quarante-deux films dans le **Panorama**, dont dix films inédits en compétition, un prix du public doté de 2 000 €, sept courts métrages (pour découvrir les nouveaux cinéastes de talent !), quatorze films présentés dans la section **Regards**, trois expositions photographiques ou picturales, huit **Minutos Picantes**, deux soirées **Medianoche, churros y café !** et une **Soirée de Clôture « cinéma-paella-fiesta »** à destination de son public, cette 34<sup>e</sup> édition des Reflets du cinéma ibérique et latino-américain s'annonce explosive...

Fidèle à sa volonté de faire découvrir les cinématographies d'Espagne, du Portugal et d'Amérique latine, cette 34<sup>e</sup> édition propose vingt-deux films inédits et neuf avant-premières, des films très récents et quelques reprises – pour le plaisir !

C'est ainsi que **La soledad**, film vénézuélien sur un monde qui disparaît, premier long métrage de Jorge Thielen Armand, est présenté en soirée d'ouverture et lance la compétition pour le Prix du Public 2018 ; compétition qui réunit dix films inédits récents (2016-2017) : **Saison de chasse**, Argentine, **Arábia**, Brésil, **Princesita**, Chili, **Oscuro animal**, Colombie, **Últimos días en la Havana**, Cuba, **La mano invisible**, Espagne, **Colo**, Portugal, **Carpinteros**, République dominicaine et enfin **El silencio del viento**, qui représentera Porto Rico.

Dix films inédits en compétition et dont le vainqueur sera désigné par le Public des Reflets pour se voir attribuer 2000 € par CIC Iberbanco.

Parmi le panorama des films proposés, l'Espagne se taille la part du lion pour cette édition 2018 avec dix films, l'Argentine et la Colombie, six, le Brésil, cinq, et le Chili et

Cuba, trois. Mais de nombreux autres pays sont représentés : le Mexique, l'Uruguay, le Venezuela, les Etats-Unis, la République Dominicaine, Porto Rico et le Portugal ! De quoi faire un joli tour des productions cinématographiques récentes en provenance des pays lusophones et hispanophones !

Il convient de noter que cette 34<sup>e</sup> édition est marquée par une forte présence féminine puisque dix-sept films sont des films de femmes et que dix des longs métrages proposent des portraits de femmes ordinaires ou célèbres, tels : **La fiancée du désert**, **Notre enfant**, **Comme nos parents**, **Les bonnes manières**, **Pela janela**, **Mariana (los perros)**, **Matar a Jesús**, **Oscuro animal**, **María (y los demás)**, **Chavela Vargas** ou encore **Los adioses**.

Autre axe fort de cette édition 2018, les relations « de père à fils » avec **La educación del Rey**, **Saison de chasse**, **Mala junta**, et encore et toujours les migrations : **El mar**, **la mar** et **El silencio del viento** ; enfin, parmi les thèmes abordés cette année, on retrouve la thématique du pouvoir avec **El Presidente**, de la famille avec **Hijos de la sal**, de l'enfance prisonnière avec **Princesita**, de la différence avec **Handia**, des amours contrariées avec **Carpinteros** ou **La fille alligator**, des amours pour toujours avec **Candelaria**, de la conjugalité avec **Abracadabra**, de la création littéraire avec **El autor**, de l'amitié durable avec **La defensa del dragón** ou encore **Últimos días en la Havana...** ou encore les conséquences des crises économiques avec **Colo** voire même **La soledad**.

Et toujours l'Histoire, lointaine ou récente, avec **Incerta glòria** ou **Zama** voire **El silencio de los fusiles** et des portraits de personnages célèbres que ce soit **Saura(s)** ou de **Chavela Vargas**.

Ce panorama sera émaillé de moments truculents avec notamment **El bar**, le trépidant avant-dernier film d'Álex de la Iglesia, et les deux soirées **Medianoche, churros y café !** qui verront la diffusion de films fantastiques, les samedis soirs, avec **Juan de los Muertos** et **[REC]...** accompagnés de churros et café pour les spectateurs noctambules.

A noter que les longs métrages documentaires seront diffusés en matinée les samedis et dimanches.

Par ailleurs, et comme chaque année, nous attendons des invités prestigieux, qui viendront à la rencontre du public des Reflets : les formidables réalisateurs espagnols : David Macián (**La mano invisible**) et Pablo Berger (réalisateur d'**Abracadabra**) et enfin le réalisateur colombien Jhonny Hendrix Hinestroza, pour son film **Candelaria**.

Fidèle, et ce depuis 20 ans déjà (!), **Salsa Picante**, le journal du festival, accompagne les Reflets et se fait l'écho sur cinq numéros, papier et en ligne, des rendez-vous incontournables du festival, des critiques de films, des interviews de réalisateurs, des informations ou des changements de « dernière minute ».

La 34<sup>e</sup> édition pose ses **Regards** (la section documentaires - fictions courtes, en accès libre et gratuit) et donne à voir des portraits, des tranches de vie, des luttes ou des initiatives populaires en Amérique Latine et en Espagne. Ces **Regards** sont autant de moments de rencontres avec le public puisque les réalisatrices et les réalisateurs viennent présenter leur film au fil du mois de mars ; ainsi sont attendus Amandine d'Alia, Xavier Ladjointe, Carlos Pérez Rojas, Marc Bouchage, Philippe Crnogorac et Pascale Absi ou encore Fabien Benoît ou Julien Malassigné (sous réserve) et enfin Pedro Tena Tena pour une conférence sur « el ciné que no nos dejaron ver » sur le thème de la censure cinématographique à l'époque de Franco.

Enfin, toujours dans le cadre des **Regards** sont proposées trois expositions : **Give Youth a chance** du Collectif Item, à la fois exposition photographique et sonore, **Chromosome 24**, exposition photographique de Patricio Michelin et enfin les dessins-écriture-collages **Recueil d'histoires**, tableaux de Marta Gutiérrez-Araneda. Ainsi, en 2018, les Regards, entre expositions et documentaires, se déclinent dans quatre lieux : les bibliothèques des 4<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> arrondissements de Lyon, l'Institut Cervantes et le KoToPo.

Les Reflets, ce sont aussi et toujours les **Minutos Picantes**. Ce sont huit formations musicales qui se relayent pour accueillir les spectateurs, au fil des quinze jours de festival en attendant que la séance ne commence, certains soirs à 21h.

Musique toujours et encore pour la **Soirée de clôture**, le mercredi 28 mars à 18h30 au CCVA avec la projection du cultissime film du grand Pedro (**Attache-moi**), la proclamation du Prix du Public CIC Iberbanco, la paella de Murcia (à réserver !), et enfin les rythmes endiablés et les pas de danse de Baila Conmigo et Paolo Gypsy. Une soirée qui s'annonce cinématographique, gastronomique et festive... exceptionnelle donc !

Belle 34<sup>e</sup> édition !

Pascale Amey

Présidente de l'Association Pour le cinéma



## Remerciements

Le Festival Reflets du cinéma ibérique et latino-américain est présenté par l'Association « Pour le Cinéma » et la Ville de Villeurbanne.

- Avec le soutien de :**
- le Ministère de la Culture, (Centre National de la Cinématographie)
  - la Région Auvergne - Rhône-Alpes
  - Europa Cinémas
  - le Consulat Général d'Espagne à Lyon
  - le Consulat Général du Portugal à Lyon
  - l'Institut Cervantes à Lyon
  - CIC Iberbanco
  - Radio CapSao

Les Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-américain sont membre de Festivals Connexion et de Carrefour des Festivals.

**Organisation :** Association « Pour le Cinéma », Bureau des Festivals, 37 rue Colin, 69100 Villeurbanne.

Présidente et directrice de la publication : Pascale Amey  
Directeur général et des festivals : Laurent Hugues  
Directrice du cinéma le Zola : Sandrine Dias  
Responsable des scolaires & jeune public : Alexandra Fognini, assistée par Arthur Bellot  
Comptabilité : Yolande Aznar  
Coordination : Emilie Adelin  
Relations presse / Communication : Laurent Hugues, Emilie Adelin  
Accueil : Georges Lacot, Romain Fravallo  
Projection & gestion des copies : Jérémie Dunand, Edwin Lopera, Lauriane Bastard  
Promotion & développement du festival : Gala Frécon & Anne-Marie Tranny  
Conception du catalogue : STUDIO DESPERADO, 04 76 92 10 10, studiodesperado.over-blog.com

Programmation établie en collaboration avec Pascale Amey, Homero Arellano, Bernard Corneloup, Laura De Castro Vecino, Michel Dulac, Laurent Hugues, Alain Liatard, Margarita Margini, Annabel Polly, Irene Sánchez Miret.

Contacteurs distributeurs : Laurent Hugues  
Contacts Espagne : Irene Sánchez Miret  
Contacts Amérique Latine : Pascale Amey, Homero Arellano, Bernard Corneloup, Margarita Margini, Annabel Polly  
Programmation section « Regards » : Pascale Amey

La bande annonce du festival a été réalisée par Jérémie Dunand.

**Les organisateurs remercient :**

Ad Vitam / Agencia Freak / Alpha Violet / Ardimages, Manon Ardisson / Association Hispas, Maëlle Parras / Baila Conmigo, Philippe Vieira / Bibliothèques Municipales de Lyon, Valérie Franco, Frédéric Gayral & Anne Rêty / Bodega Films / Marc Bouchage / El Cafetero, Victor Sánchez / Caravan Pass / Centre social et culturel Hauteville-Lompnès, Marilou Terrier / Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CNAC), Alizar Dahdah Antar, Leonardo Pineda / Cercamon / CIC – Iberbanco, Efrain Zuneda Muga & Florence Povoa / Ciné-Meyzieu, Sébastien Rouillet / Ciné Mourquet Site-Foy-lès-Lyon, François Rocher, Grégory Tudella / Cinéma Les Alizés Bron, Nadia Azouzi / Le Comedia Lyon, Ronan Frémontière / Cinéma Gérard Philippe Vénissieux, Gérard Martin, Alexandra Martinez, Rosa Recas / Cinéma L'Horloge, Meximieux, Maya Abgrall / Cinéma La Passerelle, Benoit Capello / Cineplex / Ciné Toboggan Décines, Marion Sommermeyrer / Collectif ITEM, Mika Sato / Comptoir France-Espagne, Miguel Marin / Condor Distribution / Consulat Général d'Espagne à Lyon, M. Pablo Benavides Orgaz / Consulat Général du Portugal à Lyon, M. Luis Brito Câmara / Crédit Mutuel, Michel Mallet / Amandine d'Alia / Damned Distribution / DZ Café / Ecole Nationale de Musique, Martial Pardo, Didier Coquelle, Céline Cozzucoli / Ecullly Cinéma, Rodolphe Girard / Epicentre Films / Espace-Info de Villeurbanne / Espaces Latins, Januario Espinosa / Eurozoom / Festivals Connexion, Thomas Bouillon & Lise Rivollier / FIGA Films, Sandro Fiorin / Film Factory, Manon Barat / Filmex International, Guillermo Antuña / Frida Films, Sara Horta / Gabarra Films / Mateo Gariglio / Carmen Goir / GRAC, Juliette Boutin / Marta Gutiérrez-Araneda

/ Habanero Films, Alfredo Calvino / Hôtel Ariana, Michael Scotte / IDAW Publicités, Mélanie Pidoux / IMERJE Productions, Xavier Ladjointe / INVAL Producciones, Luis Angel Ramirez / In the Mirror Films, Clément Esso / Inside Content, Manuela Díaz / Instituto Cervantes Lyon, Juana Gil Fernández, Nadia Mansouri, Pedro Tena Tena / ISKRA – IRD, Pascale Absi / Jour2Fête / Kiblin, Jean Tourette / KMBO / KoToPo, Guillaume Lanier / Kubiweb, Xavier Roman / Latido Films, Marta Hernando / Carlos Lascano / Listaalista, Vicente Bautista / M-Appeal World Sales / La Maison du Peuple, Pierre Bénite, Bruno Moulherat / MC4, Arnaud de Gardebosc / Mecapal, Carlos Andrés Pérez / Memento Films / Memento Films International Sales / Patricio Michelin / MTRL, M. Migliorini / Mutokino / Nour Films / Le Pacte / Palenque, Gustavo Rojas / Paname Distribution / El Perro que ladra / Pique-Bandeira Filmes / Potemkine Films / Promenades Films / Radio CapSao, Alfredo da Silva & Tifanny Ribeiro / Pascale Ramonda / Rectorat et Mission Académique d'Action Culturelle, Lyon / Nicolás Rojas Sánchez / Scène Attitude, David Riquelme / Sedna Films / Shellac / Société Cyclable, M. Crozon / La Société des Apaches, Michket Jemai / Sophie Dulac Distribution / Studio Desperado, Laura Viciedo & Philippe Aureille / El Sur Films, Iris Carrera Lago / Pedro Tapia / Université Lumière Lyon 2, Magali Kabous / Urban Distribution / Version Originale Condor / Wanda Films / Wild Bunch / Le service de la Vie Associative, toute l'équipe du Centre Culturel et de la Vie Associative, les services techniques et le service communication de la Ville de Villeurbanne et les annonceurs publicitaires du catalogue.

L'accueil du public dans les salles est assuré par les membres de l'Association Pour le Cinéma

Tous les membres de l'Association pour le Cinéma.  
Tous les bénévoles de diffusion des catalogues des Reflets.  
Tous les réalisateurs nous ayant aimablement prêté leurs films pour la section « Regards ».  
Tous les réalisateurs et les producteurs des films présentés.  
Tous les groupes et les musiciens participant aux Minutos Picantes.  
Tous les partenaires et soutiens du festival.  
Tous les intervenants et tous ceux qui nous ont aidés à la réalisation du festival.



# CRÉDIT MUTUEL, UNE BANQUE FAITE AVEC SES CLIENTS POUR SES CLIENTS.



Venez-nous rencontrer  
à **VILLEURBANNE**

4 Caisses de Crédit Mutuel  
1 Crédit Mutuel Enseignant

**Crédit Mutuel**

Le Crédit Mutuel, banque coopérative,  
appartient à ses 7,7 millions de clients-sociétaires.

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel, société coopérative à forme de S.A. au capital de 5 458 531 008 € – RCS B 588 505 354 – 34 rue du Wacken, 67913 Strasbourg Cedex 9 – Contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR) - 61 rue Taitbout, 75436 Paris Cedex 09.

## La soirée d'ouverture



(ouverture des portes  
à 20h15 / pas de prévente)

Mer. 14 mars à 20h45

### LA SOLEDAD

de Jorge Thielen Armand

VENEZUELA

INÉDIT



L'Association Pour le Cinéma profitera de la soirée d'ouverture de ses 34<sup>e</sup> Reflets pour lancer officiellement la compétition avec **LA SOLEDAD** de Jorge Thielen Armand, film vénézuélien en lice pour le Prix du Public CIC – Iberbanco.

Soirée vénézuélienne oblige, le public sera convié à l'issue de la séance à un buffet concocté et offert par Arepado, l'incontournable traiteur vénézuélien sur Lyon !

**Arepado**

### Le prix du public

**CIC Iberbanco**  
Construisons dans un monde qui bouge.

#### La compétition dont VOUS êtes le jury !

Pour la quatrième année consécutive et afin de promouvoir les cinéastes à suivre, l'Association Pour le Cinéma et le CIC Iberbanco vous proposent de remettre le Prix du Public, ouvert aux films encore inédits en France et sélectionnés par l'équipe de programmation des Reflets.

Le Prix du Public CIC Iberbanco, d'une valeur de 2 000 €, sera remis au réalisateur du film qui aura été plébiscité par le public des Reflets.

Lors de chaque séance en compétition, vous pourrez attribuer une note au film que vous venez de voir par le biais des bulletins qui seront distribués à l'entrée de la salle. Car le jury... c'est vous !

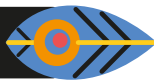
Le Prix du Public CIC Iberbanco 2018 sera annoncé lors de la Soirée de Clôture, le mercredi 28 mars 2018 à 18h30 au Centre Culturel et de la Vie Associative (salle de spectacle).

Les 10 films suivants ont été sélectionnés pour concourir pour le Prix du Public CIC-Iberbanco 2018 :

- ARÁBIA d'Affonso Uchôa & João Dumans (Brésil)
- CARPINTEROS de José María Cabral (République Dominicaine)
- COLO de Teresa Villaverde (Portugal)
- LA MANO INVISIBLE de David Macián (Espagne)
- OSCURO ANIMAL de Felipe Guerrero (Colombie)
- PRINCESITA de Marialy Rivas (Chili)
- SAISON DE CHASSE de Natalia Garagiola (Argentine)
- EL SILENCIO DEL VIENTO de Álvaro Aponte-Centeno (Porto Rico)
- LA SOLEDAD de Jorge Thielen Armand (Venezuela)
- ÚLTIMOS DÍAS EN LA HABANA de Fernando Pérez (Cuba)

10 films inédits, 10 pays, à vous de décider !

Chaque film en compétition sera diffusé à deux reprises au cinéma Le Zola.



Mer 14 à 16h30 | Mer 21 à 14h

## LA EDUCACIÓN DEL REY



DE PÈRE À FILS

- Attention, des scènes peuvent heurter la sensibilité des spectateurs
- Le jeune Reynaldo participe à un cambriolage qui tourne mal. En tentant de s'enfuir, il tombe dans le jardin d'un vieux couple. Contre toute attente, le propriétaire ne le dénonce pas à la police mais lui propose un marché. Une relation de confiance fragile s'installe alors entre le jeune homme et son protecteur.
- Premier film d'un jeune réalisateur à suivre, *La educación del rey* est un polar nerveux et sec, dressant le portrait d'une jeunesse argentine actuelle héritant de la pauvreté structurelle de ses parents. A noter la première apparition à l'écran du jeune Matías Encinas dont nous reparlerons sans doute bientôt.

2017, fiction, 1h36, vostf

Réalisation : **Santiago Esteves**

Avec : **Matías Encinas, Germán De Silva, Walter Jakob**

Jeu 15 à 20h30 | Cinéma L'Horloge | Meximieux |

Dim 25 à 19h30 | Ciné La Passerelle | Trévoux

Lun 26 à 20h | Cinéma Les Alizés | Bron | Lun 26 à 20h | Ciné Ecully

Mar 27 à 20h | Ciné La Passerelle | Trévoux

## EL PRESIDENTE La Cordillera



- Au cours d'un sommet rassemblant l'ensemble des chefs d'Etats latino-américains dans un hôtel isolé de la Cordillère des Andes, Hernán Blanco, le président argentin, est rattrapé par une affaire de corruption impliquant sa fille. Alors qu'il se démène pour échapper au scandale qui menace sa carrière et sa famille, il doit aussi se battre pour conclure un accord primordial pour son pays.
- Après deux premiers films (*El Estudiante* et *Paulina*, tous deux présentés aux Reflets) traitant déjà d'engagement politique, Santiago Mitre orchestre avec brio une « superproduction d'auteur », servie par un casting quatre étoiles, pour nous dévoiler une partie des arcanes du pouvoir sur un mode tantôt réaliste tantôt fantastique. Et puis, Darín...

Argentine - Espagne 2017, fiction, 1h54, vostf

Réalisateur : **Santiago Mitre**

Avec : **Ricardo Darín, Dolores Fonzi, Erica Rivas, Elena Anaya, Daniel Giménez Cacho, Alfredo Castro, Paulina García**

Sam 17 à 18h30 | Cinéma Gérard Philipe | Vénissieux

## LA FIANCÉE DU DÉSERT La novia del desierto



PORTRAITS DE FEMMES

- Teresa, 54 ans, a toujours travaillé au service de la même famille jusqu'au jour où elle est contrainte d'accepter une place loin de Buenos Aires. Elle entame alors un voyage à travers l'immensité du désert argentin, et ce qui semblait être le bout du chemin va s'avérer le début d'une nouvelle vie.
- Pour leur premier film commun, les deux réalisatrices livrent un road-movie tendre et délicat, et peigne sans fard le sublime portrait d'une femme qui recouvre la liberté.

2017, fiction, 1h18, vostf

Réalisation : **Cecilia Atán & Valeria Pivato**

Avec : **Paulina García, Claudio Rissi**

Jeu 22 à 18h45 | Dim 25 à 20h45

## SAISON DE CHASSE Temporada de caza



DE PÈRE À FILS

INÉDIT

- Ernesto est un guide de chasse respecté en Patagonie où il vit avec sa nouvelle famille. Après le décès de sa précédente épouse, il est obligé de loger son fils adolescent, Nahuel, qu'il n'a pas vu depuis plus de dix ans. Confronté au passé qu'il a laissé derrière lui, Ernesto lutte pour contenir les violentes explosions de son fils.
- Sans sympathie pour sa nouvelle famille, Nahuel pousse son père jusqu'au conflit.
- Sublimant le drame familial traditionnel, Natalia Garajola réalise un premier film époustouflant de maîtrise, tant dans son esthétique que dans sa direction d'acteurs qui, dans ce face à face entre un père et son fils, donne une force supplémentaire à sa narration.

2017, fiction, 1h45, vostf

Réalisation : **Natalia Garajola**

Avec : **Germán Palacios, Lautaro Bettoni, Boy Olmi**

Ven 16 à 20h45

## NOTRE ENFANT Una especie de familia



PORTRAITS DE FEMMES

AVANT-PREMIÈRE

- Médecin de Buenos Aires, Malena s'apprête à devenir mère au terme d'une démarche d'adoption longue et éprouvante. Remplie d'espoir, elle parcourt les 800 kilomètres qui la séparent de la mère biologique. Mais au moment de retrouver son bébé, Malena apprend que la famille de l'enfant lui impose de nouvelles conditions...
- Bien connu des Reflets (*Tan de repente*, *Mientras tanto* ou encore *L'œil invisible*), le réalisateur Diego Lerman, valeur sûre du cinéma argentin actuel, dénonce avec *Notre enfant* le trafic d'enfants et l'exploitation des familles modestes au profit des plus riches, mais aussi la corruption d'une société où tout s'achète et se vend sans considération humaine. Une réussite !

2017, fiction, 1h35, vostf

Réalisateur : **Diego Lerman**

Avec : **Bárbara Lennie, Daniel Aráoz, Claudio Tolcachir**

Mar 27 à 20h45

## ZAMA



AVANT-PREMIÈRE

- Fin du XVIIIe siècle. Le corrégidor don Diego de Zama, isolé dans le Gran Chaco, espère une lettre du vice-roi du Río de la Plata signifiant sa mutation pour Buenos Aires. Souffrant de l'éloignement de sa famille, de l'ennui de son travail de fonctionnaire et du manque de reconnaissance de sa hiérarchie, il perd patience et se lance dans une entreprise désespérée.
- Réalisatrice de *La Ciénaga* (Reflets 2002), *La niña santa* (2003) ou encore *La femme sans tête* (Reflets 2009), *Lucrecia Martel* s'attaque à un film historique et en costumes, adapté de l'oeuvre d'Antonio Di Benedetto, avec un Daniel Giménez Cacho (très présent aux Reflets cette année) habité et impressionnant.

Argentine - Espagne 2017, fiction, 1h55, vostf

Réalisation : **Lucrecia Martel**

Avec : **Daniel Giménez Cacho, Lola Dueñas, Rafael Spregelburd, Juan Minujín**

AUVERGNE—RHÔNE—ALPES  
**TERRE  
 DE FESTIVALS  
 DE CINÉMA**

[www.festivals-connexion.com](http://www.festivals-connexion.com)

Retrouvez toute l'actualité  
 de 54 festivals du réseau  
 Programmes, bandes-annonces, formations...



**SERC**  
 France

Large choix de contenants  
 pour la conservation et  
 l'archivage de vos documents  
 anciens et contemporains



- Tirages photographiques
- Négatifs, plaques de verre
- Dessins, estampes
- Affiches, journaux
- Cartes, plans ...



Tous formats de :

- Boîtes en carton conservation
- Coffrets, chemises
- Classeurs et étuis
- Pochettes papier et polyester
- Cartons et papiers permanents
- Marquages personnalisés ...



SERC · 57 route de Paris 69160 TASSIN la Demi-Lune · 04 78 34 45 45  
 Fax 04 78 34 29 72 · [serc@sercfrance.com](mailto:serc@sercfrance.com)

[www.sercfrance.fr](http://www.sercfrance.fr)

**Arepado**

Toute la saveur de la cuisine vénézuélienne à Lyon !



Arepado est un restaurant type Arepera, unique en son genre  
 dans la ville de Lyon. Les Arepas sont une spécialité du Venezuela  
 à base de farine de maïs 100% sans gluten.

**Arepas, Cachapas, Tequeños...**  
 Découvrez les richesses de la cuisine vénézuélienne !

A déguster sur place ou livraison avec uberEats et Deliveroo

246 cours Lafayette, 69003 Lyon  
[www.arepado.com](http://www.arepado.com)  
 Tél. 09 84 08 62 77  
[info@arepado.com](mailto:info@arepado.com)

**Nos horaires**

En semaine :  
 Lundi au vendredi : 11h30 - 14h00  
 Vendredi : 19h30 - 21h30

En Weekend :  
 Samedi : 12h00 - 22h00



Ven 16 à 18h45 | Mer 21 à 18h45

## ARÁBIA



INÉDIT

- Un jeune homme, qui vit dans un quartier industriel, découvre un journal appartenant à un ouvrier comateux et plonge dans sa vie itinérante à travers le Brésil.
- Affonso Uchôa et João Dumans abordent avec humanisme les thèmes de la solitude, de l'identité, de la découverte de soi et du développement économique sauvage dans cette œuvre d'un grand réalisme social.

2016, fiction, 2h, vostf

Réalisation : **João Dumans & Affonso Uchôa**

Avec : **Renata Cabral, Murilo Caliar, Aristides Souza**

Jeu 15 à 20h45

## COMME NOS PARENTS Como nossos pais



PORTRAITS DE FEMMES

AVANT-PREMIÈRE

- Rosa fait tout pour être parfaite dans son métier, comme mère, fille, épouse et amante, mais elle peine à tout concilier. Fille d'intellectuels engagés et mère de deux filles pré-adolescentes, elle se retrouve piégée par les exigences de deux générations. De plus, son mari la laisse souvent seule pour son travail. Sa vie bascule lorsque sa mère lui révèle un secret qui la pousse à découvrir qui elle est réellement.
- Habituee des Reflets (*Chega de Saudade, Tourbillons, Les plus belles choses du monde ou encore Rio 2096*), la réalisatrice Laiz Bodanzky dessine le portrait à la fois tendre et chaotique d'une femme à la recherche de son identité et de ses origines.

2016, fiction, 1h42, vostf

Réalisation : **Laiz Bodanzky**

Avec : **Maria Ribeiro, Paulo Vilhena, Jorge Mautner**

Sam 17 à 20h45

## LES BONNES MANIÈRES As boas maneiras



PORTRAITS DE FEMMES

AVANT-PREMIÈRE

- Clara, une infirmière solitaire de la banlieue de São Paulo, est engagée par la riche et mystérieuse Ana comme la nounou de son enfant à naître. Alors que les deux femmes se rapprochent petit à petit, la future mère est prise de crises de somnambulisme...
- Après nous avoir estomacés avec *Trabalhar Cansa* (Reflets 2012), Juliana Rojas & Marco Dutra remettent ça en mêlant une nouvelle fois fantastique et film social, lutte des classes et lycanthropie, avec une écriture d'une finesse et d'une acuité redoutables. Un grand film, tout simplement, qui confirme les deux réalisateurs comme les cinéastes les plus enthousiasmants et les plus culottés du cinéma brésilien actuel !

2017, fiction, 2h15, vostf

Réalisation : **Juliana Rojas & Marco Dutra**

Avec : **Marjorie Estiano, Cida Moreira, Andrea Marquee**

Lun 26 à 20h45

## LA FILLE ALLIGATOR Não devore meu coração



AVANT-PREMIÈRE

- A la frontière du Brésil et du Paraguay, marquée par les eaux du Rio Apa, Joca, un adolescent brésilien, est tombé amoureux de Basano, une jeune guarani paraguayenne. Avec l'aide de sa petite bande, il va se battre pour conquérir le cœur de la fille alligator, tandis que des groupes d'adultes s'affrontent de plus en plus violemment pour reconquérir des terres. Joca devra affronter les secrets de son frère aîné, Fernando, chef de file d'un des gangs.
- Co-scénariste de Karim Ainouz (*Le ciel de suely, Praia do Futuro*), Felipe Bragança réalise avec *La Fille Alligator* un film en forme de parabole du conflit frontalier, historique et violent entre le Brésil et le Paraguay, teinté d'amour impossible entre deux enfants de chaque bord.

2017, fiction, 1h48, vostf

Réalisation : **Felipe Bragança**

Avec : **Cauã Reymond, Eduardo Macedo, Adeli Benitez, Leopoldo Pacheco**

Jeu 15 à 18h45 | Mer 28 à 18h45

## PELA JANELA



PORTRAITS DE FEMMES

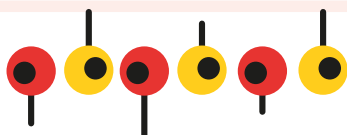
INÉDIT

- Rosalia, 65 ans, est licenciée après avoir passé la majeure partie de sa vie à travailler dans une usine. Elle serait devenue une ombre si son frère José ne l'avait pas invitée à sortir de la ville qu'elle n'avait jamais quittée pour faire un voyage de 2 000 kilomètres vers Buenos Aires.
- Monteuse de formation, Caroline Leone signe un premier film émouvant, tout en finesse et sans emphase, sur une femme qui doit se reconstruire et réapprendre à sourire après avoir perdu ce qui rythmait la routine de sa vie. Le portrait d'une femme qui renait à 65 ans.

Brésil - Argentine 2017, fiction, 1h27, vostf

Réalisation : **Caroline Leone**

Avec : **Cacá Amaral, Magali Biff**



# Kubiweb

Communication & développement

SEO & ROI

Applications

Hébergement

E-réputation

Réseaux sociaux

Webdesign

09 63 25 11 39
kubiweb.fr
contact@kubiweb.fr

Mer 14 à 18h45 | Mar 20 à 20h | Ciné-Mourguet | Ste Foy lès Lyon | Mar 27 à 16h30

**MALA JUNTA**

DE PÈRE À FILS

SORTIE NATIONALE

• Tano, adolescent turbulent, est envoyé dans le sud du Chili, chez son père qu'il n'a pas vu depuis plusieurs années. Au lycée, il fait la connaissance de Cheo, jeune garçon timide d'origine mapuche, malmené par les autres élèves. Ils se lient d'amitié, chacun apprenant à dépasser ses difficultés grâce à l'autre. Si Tano canalise progressivement sa colère, Cheo quant à lui trouve la force de revendiquer son identité amérindienne. Tous deux s'impliquent alors dans la défense du territoire Mapuche...

• Première œuvre d'une force étonnante, Mala Junta cible les rapports d'un père et d'un fils qui doivent apprendre à se connaître, mais aussi l'amitié entre deux jeunes hommes que tout sépare. Emouvant, touchant, terriblement juste et humain, Mala Junta annonce une grande réalisatrice en devenir.

2016, fiction, 1h29, vostf

Réalisation : Claudia Huaiquimilla

Avec : Andrex Bargsted, Eliseo Fernández, Francisco Pérez-Bannen

Mer 14 à 14h | Mar 27 à 20h | La Maison du Peuple | Pierre Bénite

**MARIANA** Los Perros

PORTRAITS DE FEMMES

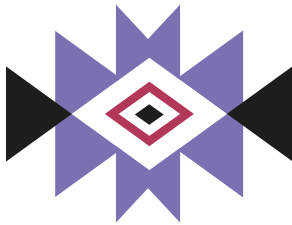
• Mariana, une quadragénaire issue de la haute bourgeoisie chilienne s'efforce d'échapper au rôle que son père, puis son mari, ont toujours défini pour elle. Elle éprouve une étrange attirance pour Juan, son professeur d'équitation de 60 ans, ex-colonel suspecté d'exactions pendant la dictature. Mais cette liaison ébranle les murs invisibles qui protègent sa famille du passé. Jusqu'où Mariana, curieuse, insolente et imprévisible sera-t-elle capable d'aller ?

• Après L'été des poissons volants (qu'elle était venue présenter aux Reflets en 2014), Marcela Said livre un film autrement plus vénérable, amoral et dérangeant, basé sur une expérience autobiographique, admirablement interprété par un duo Zegers - Castro de haut vol, et qui revient sur la question des bourreaux après la fin de la dictature.

2017, fiction, 1h34, vostf

Réalisation : Marcela Said

Avec : Antonia Zegers, Alfredo Castro, Rafael Spregelburd



Sam 24 à 16h30 | Lun 26 à 18h45

**PRINCESITA**

INÉDIT

• Une secte familiale n'a qu'une seule et unique croyance : un nouvel ordre hiérarchique est nécessaire. Tamara, alors âgée de 11 ans est préposée pour enfanter les leaders du nouveau monde. L'exploration sexuelle de Tamara avec un de ses camarades de classe est en contradiction avec l'avenir qui lui est promis, et aura des conséquences insoupçonnées qui marqueront le passage violent de sa vie de jeune fille à sa vie adulte.

• Inspiré de faits réels, le deuxième film de Marialy Rivas est une dénonciation cinglante, esthétiquement envoûtante et hypnotisante, de la perversion de l'innocence et de la manipulation de la pureté.

Chili - Argentine 2015, fiction, 1h12, vostf

Réalisation : Marialy Rivas

Avec : Marcelo Alonso, Sara Caballero

AVEC LA MTRL,  
PRÉSERVEZ VOTRE  
CAPITAL SANTÉ !



MTRL  
41 rue Paul Verlaine  
69100 Villeurbanne  
Tél : 04 37 23 17 99  
mtrvilleurbanne@mtrl.fr

**MTRL**  
Une Mutuelle pour tous  
mtrl.fr

MTRL Une Mutuelle pour tous - Mutuelle nationale relevant du Livre II du Code de la mutualité et immatriculée au répertoire national de l'article R123-220 du Code de commerce sous le n° 777 345 067 - Siège social : 37 avenue Jean Jaures 69007 LYON - www.mtrl.fr - Création D. Kocher - Crédits photos : Fotolia

Suivez-nous sur  
facebook.com/mutuelle.mtrl



**Primavera**  
SCIENCES & LITTÉRATURES  
**latina**  
AMÉRIQUE LATINE & CARAÏBE

**DIALOGUES  
SCIENTIFIQUES ET LITTÉRAIRES  
LYON 24-27 AVRIL 2018**

**espaces-latinos.org**



Jeu 22 à 20h45 | + rencontre avec le réalisateur Jhonny Hendrix Hinestroza

## CANDELARIA



AVANT-PREMIÈRE

- La Havane, 1995. Au plus fort de l'embargo américain, les Cubains traversent une crise économique sans précédent. Parmi eux, Candelaria et Victor Hugo, 150 ans à eux deux, vivent de bric et de broc jusqu'au jour où Candelaria rentre à la maison avec une petite trouvaillie qui pourrait bien raviver la passion de leur jeunesse...
- Après *Chocó* (Reflets 2013), Jhonny Hendrix Hinestroza réalise avec *Candelaria* un film d'une tendresse infinie, peignant le portrait d'un couple de vieux Havanais subissant les affres de la vieillesse, la rudesse des privations d'une population qui fait avec ce qu'elle a et, en filigrane, ses rapports à cette île d'où l'on voudrait s'enfuir sans jamais la quitter.

2016, fiction, 1h27, vostf

Réalisation : Jhonny Hendrix Hinestroza

Avec : Verónica Lynn, Philipp Hochmair

Mar 20 à 16h30 | Mer 28 à 20h45

## LOS NADIE



- Amours, rage, promesses brisées et cinq frères de la rue qui se rencontrent au milieu d'une ville hostile. LOS NADIE, des jeunes unis par des envies de voyage, trouvent dans l'art urbain et la musique un refuge et une échappatoire.
- Fable urbaine pleine de fougue et d'espoir, Los Nadie tordent le cou aux clichés. Pas de violence ici, si ce n'est hors champ ou dans la bande son, mais la vie au long cours d'un groupe d'adolescents qui se plongent dans les arts de la rue pour s'échapper et rêvent d'ailleurs.

2016, fiction, 1h24, vostf

Réalisation : Juan Sebastián Mesa

Avec : Maria Angélica Puerta, Luis Felipe Álzate, María Camila Castrillón

Sam 17 à 12h | Lun 19 à 18h45

## LA DEFENSA DEL DRAGÓN



INÉDIT

- Au cœur de Bogota, trois vieux amis, Samuel, Joaquín et Marcos, passent leurs journées entre le légendaire club d'échecs Lasker, le Casino Caribéen et le café traditionnel La Normanda. Tous trois se réfugient dans les échecs pour échapper à leurs routines quotidiennes, évitant ainsi soigneusement de faire face à la vacuité de leurs vies. Leur confrontation avec la réalité va les faire chanceler.
- Pour son premier film, Natalia Santa dresse les émouvants portraits de quinquagénaires qui se cachent derrière leur passion, les échecs, où l'on doit sans cesse faire des choix cruciaux, pour masquer les difficultés qu'ils rencontrent à en prendre dans la vie. Rappelant avantageusement *Whisky*, cet opera prima révèle une jeune réalisatrice pleine de promesses.

2017, fiction, 1h20, vostf

Réalisation : Natalia Santa

Avec : Gonzalo de Sagarminaga, Hernán Méndez, Manuel Navarro

Sam 17 à 16h30 | Dim 25 à 12h

## OSCURO ANIMAL



PORTRAITS DE FEMMES

INÉDIT

- Trois femmes sont contraintes de fuir une région de Colombie ravagée par les guerres.
- Un premier film puissant, courageux et audacieux, dont le propos sans équivoque est encore renforcé par des partis pris formels et narratifs efficaces et une interprétation remarquable.

2016, fiction, 1h47, sans dialogue

Réalisation : Felipe Guerrero

Avec : Marleyda Soto, Jocelyn Meneses, Luisa Vides Galiano

Lun 19 à 16h30 | Mar 27 à 18h45

## MATAR A JESUS



PORTRAITS DE FEMMES

INÉDIT

- Lita, 22 ans, tombe par hasard sur l'un des hommes qui a assassiné son père, alors politiquement engagé. Pas à pas, entre peur, fascination et compassion, elle se rapproche du meurtrier de son père.
- Pour son premier long métrage de fiction, Laura Mora a choisi d'exorciser un traumatisme familial puisque le film, en grande partie autobiographique, revient sur l'assassinat de son père alors qu'elle était adolescente, et son conflit intérieur nourri par son désir de vengeance et de justice. Le résultat est un thriller captivant et nerveux où la tension est encore renforcée par l'interprétation étonnante de comédiens non professionnels.

2017, fiction, 1h40, vostf

Réalisation : Laura Mora

Avec : Natasha Jaramillo, Giovany Rodríguez, Camilo Escobar

Sam 17 à 9h30

## EL SILENCIO DE LOS FUSILES



INÉDIT

- L'histoire du processus de paix en Colombie racontée par ses protagonistes, du Président Santos au chef des FARC Rodrigo Londoño, en passant par les opposants et les médiateurs de tous bords. Les enjeux et les stratégies des uns et des autres sont confrontés dans un montage précis, rigoureux et limpide qui va jusqu'à janvier 2017.

2017, documentaire, 1h50, vostf

Réalisation : Natalia Orozco

Sam 17 à 18h15 | Ciné Le Toboggan | Décines

**BUENA VISTA SOCIAL CLUB : ADIÓS**

- Les musiciens du Buena Vista Social Club ont fait découvrir au monde entier la vitalité de la culture cubaine grâce à leur emblématique album de 1997 et à travers le documentaire de Wim Wenders. **Buena Vista Social Club : Adiós** retrace aujourd'hui le parcours du groupe dans la captivante histoire musicale de Cuba, tandis que ses membres reviennent sur leurs remarquables carrières et les extraordinaires circonstances qui les ont réunis. Un hommage poignant à ces musiciens qui redonnèrent leurs lettres de noblesse à la musique cubaine.

Cuba - Etats-Unis 2017, documentaire, 1h46, vostf  
Réalisation : Lucy Walker

Sam 24 à 23h30

**JUAN DE LOS MUERTOS**

SÉANCE MEDIANOCHE, CHURROS Y CAFÉ

INÉDIT

- Interdit aux moins de 12 ans
- À la suite de l'invasion de Cuba par des zombies, un groupe de cinq personnes offre ses services d'exterminateurs dans une Havane abandonnée des autorités...
- *Le cultissime Juan de los Muertos est de retour aux Reflets pour une séance exceptionnelle ! Le chef d'œuvre d'Alejandro Brugués, tout aussi hilarant qu'horifique, est l'un des plus brillants exemples de la réappropriation d'un genre au profit d'une critique sociale et politique fine. A ne manquer sous aucun prétexte !*

Cuba - Espagne 2012, fiction, 1h32, vostf

Réalisation : Alejandro Brugués

Avec : Alexis Díaz de Villegas, Jorge Molina, Andrea Duro, Andros Perugorria



Lun 19 à 20h45 | Sam 24 à 18h45

**ÚLTIMOS DÍAS EN LA HABANA**

INÉDIT

- Deux amis et voisins quadragénaires vivent dans le quartier de Centro Habana : Miguel, un plongeur de restaurant qui rêve de s'installer à New York mais dont le visa n'arrive pas, et Diego, un homosexuel séropositif qui, armé de ses rêves et de sa gaité, lutte pour continuer à profiter de chaque instant, depuis sa couche misérable, dans sa chambrette. Tellement différents mais unis par une amitié profonde et secrète, Miguel et Diego cohabitent et co-existent.
- Fernando Pérez (*La pared de las palabras*, *Reflets* 2017) est un habitué et un ami des Reflets. Il réalise avec *Últimos días en La Habana* une ode tragi-comique à l'amitié, dans une ville sur le point de connaître des changements majeurs. Comme à son habitude, le cinéaste fait preuve d'une acuité impressionnante pour peindre sa ville, et d'une tendresse et d'une humanité infinies pour réaliser le portrait de ses deux protagonistes.

Cuba - Espagne 2016, fiction, 1h33, vostf

Réalisation : Fernando Pérez

Avec : Jorge Martínez, Gabriela Ramos, Patricio Wood, Yailene Sierra

**GOÛTEZ L'ESPAGNE®**  
À DEUX PAS DU CINÉMA LE ZOLA

AVEC

SPÉCIALITÉS  
ESPAGNOLES**Don Miguel®**

ALIMENTATION ■ CHARCUTERIE  
VINS ■ SPIRITUEUX ■ PATISSERIES ■ CONFISERIES  
ARTISANAT ■ SOUVENIRS

SUR  
PRÉSENTATION  
DU PROGRAMME  
DES REFLETS DU  
14 AU 28  
MARS 2018

UNE BOÎTE  
D'OLIVES FARCIES  
POIVRONS 130 G  
**OFFERTE**  
POUR 20 EUROS D'ACHATS

NOUVEAUX  
HORAIRES  
Ouvert du mardi  
au samedi  
de 10h à 13h  
et de 14h à 19h

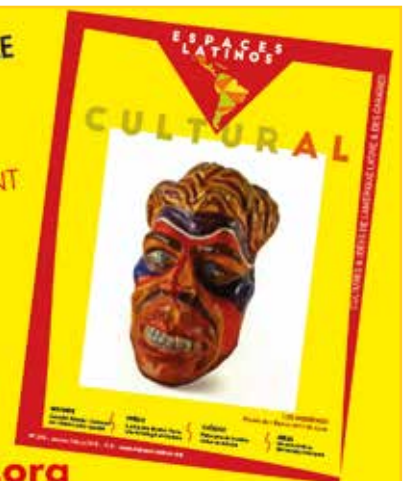
137, cours Emile Zola • 69100 Villeurbanne (France)  
Tél. / Fax : +33 (0)4 78 03 90 10  
commercial@donmiguel.fr • www.donmiguel.fr

LA DIVERSITÉ CULTURELLE  
LATINO-AMÉRICAINNE

REVUE TRIMESTRIELLE  
VENDUE EXCLUSIVEMENT  
PAR ABONNEMENT  
4 NUMÉROS = 40 € PAR AN

INSCRIPTION GRATUITE  
À LA NEWSLETTER HEBDO

espaces-latinos.org





Mer 28 à 19h | Centre Culturel et de la Vie Associative | Villeurbanne

## ATTACHE-MOI ! ; Átame !



- Ricki, jeune homme amoureux de l'indifférente Marina, l'enlève, la séquestre pour lui démontrer son amour et provoquer chez elle, ce dont il est certain, un sentiment amoureux réciproque.

- *Fou, échevelé, audacieux, Attache-moi ! saurait à lui seul résumer toute une partie de l'œuvre de Pedro Almodóvar, restant à coup sûr l'un de ses films majeurs, emmené par un duo qui s'ouvrait en grand les portes d'une carrière phénoménale.*

1989, fiction, 1h40, vostf

Réalisation : **Pedro Almodóvar**

Avec : **Victoria Abril, Antonio Banderas, Francisco Rabal**

Sam 17 à 23h30 |

## [REC]



## SÉANCE MEDIANOCHE, CHURROS Y CAFÉ

- Interdit aux moins de 12 ans

- Ángela est journaliste pour une télévision locale. Accompagnée de son caméraman, elle relate le quotidien de ceux qui travaillent la nuit. Ce soir, elle est dans une caserne de pompiers. La nuit est calme, aucune urgence. Jusqu'au coup de fil d'une vieille dame qui réclame du secours. Le tandem suit les pompiers et découvre en arrivant sur place des voisins très inquiets. D'horribles cris ont été entendus dans l'appartement de la vieille dame. Ángela perçoit la tension des habitants, son reportage la sortira sans doute de la routine...

- *Pour fêter les 10 ans de sa sortie au cinéma, nous ne pouvions nous empêcher de vous proposer de (re)découvrir ce chef d'œuvre de l'horreur espagnole qui, à grands coups de caméra subjective, vous plonge à sa sortie dans l'horreur d'un vieil immeuble barcelonais. Ça va hurler au Zola le samedi 17 dans la nuit !*

2007, fiction, 1h20, vostf

Réalisation : **Paco Plaza & Jaume Balagueró**

Avec : **Manuela Velasco, Ferrán Terraza, Jorge Yaman**

Sam 17 à 21h | Cinéma Gérard Philipe | Vénissieux

Mar 20 à 20h45 | + rencontre avec le réalisateur | Cinéma Le Zola | Villeurbanne

Mer 21 à 20h | + rencontre avec le réalisateur | Le Comoedia | Lyon

## ABRACADABRA



## AVANT-PREMIÈRE

- Carmen est mariée à Carlos, un conducteur de grue macho, fan de foot, qui ne lui prête plus guère attention. Après une séance d'hypnose dont il est le cobaye pendant un mariage, Carlos devient le parfait époux. Quelque chose a changé.

- *Outre leurs origines basques communes, Pablo Berger partage aussi avec Álex de la Iglesia d'être un anticongrassiste dans le cinéma espagnol. Après une comédie sur le milieu porno des années 70 (Torremolinos 73, 2003) et une adaptation très personnelle d'une Blanche-Neige muette en noir et blanc (Blancanieves, Reflets 2013), Pablo Berger réalise ici une comédie loufoque, aux frontières de l'absurde, haute en couleurs et décoiffante dans laquelle il retrouve la sublime Maribel Verdú, aux côtés de l'incontournable Antonio de la Torre.*

2017, fiction, 1h36, vostf

Réalisation : **Pablo Berger**

Avec : **Maribel Verdú, Antonio de la Torre, José Mota**

Sam 17 à 14h | Mer 28 à 16h30 |

## EL AUTOR



## INÉDIT

- Álvaro désire devenir auteur. Malheureusement, ses histoires manquent toujours d'originalité et sonnent rarement vraies. Il travaille dans un cabinet notarial à Séville où il s'ennuie à mourir, ce qui ne l'aide guère à trouver l'inspiration. Il réalise alors que les meilleures fictions sont basées sur des faits réels. Alvaro commence à s'immiscer dans la vie de ses voisins, les manipulant en échange d'une bonne histoire à raconter.

- *Après La flaqueza del blochevique (2003), Malas temporadas (Reflets 2006) et Canibal (Reflets 2013), Manuel Martín Cuenca adapte le roman de Javier Cercas, El Móvil, pour nous offrir un succulent cocktail d'humour noir au goût bien acide. Et quand vos ingrédients s'appellent Javier Gutiérrez et Antonio de la Torre (entre autres), on ne peut qu'oublier la modération !*

2017, fiction, 2h02, vostf

Réalisation : **Manuel Martín Cuenca**

Avec : **Javier Gutiérrez, Antonio de la Torre, Adelfa Calvo, María León**



# LA CUEVA de los FLAMENCOS LE FLAMENCO À LYON !

COURS DE DANSE, CHANT, GUITARE, CAJÓN,  
THÉORIE ET HISTOIRE DU FLAMENCO, ESPAGNOL,  
ANIMATIONS ET SPECTACLES

283 cours Lafayette  
69006 Lyon

06 36 36 55 33

lacuevadelosflamencos.com

Dim 18 à 16h30 | Sam 24 à 20h45

**EL BAR**



**INÉDIT**

- Madrid, 9 heures du matin. Des clients qui ne se connaissent pas sont dans un bar.
- L'un d'entre eux sort et se fait tirer dessus, les autres se retrouvent bientôt prisonniers du bar.
- Avec *El Bar*, le génial *Álex de la Iglesia* réalise encore de véritables prouesses acrobatiques dans l'art de mixer les genres cinématographiques ! Si le film est bel et bien une critique sociale sérieuse et profonde, tout y passe (comédie, polar, suspense, survival !) avec le consentement et la complétude d'un casting toujours aussi talentueux et déjanté ! Encore une expérience sur grand écran que vous ne vivrez qu'au Zola !

2017, fiction, 1h42, vostf  
 Réalisation : **Álex de la Iglesia**  
 Avec : **Mario Casas, Blanca Suárez, Carmen Machi, Jaime Ordóñez**

Dim 18 à 20h45 + rencontre avec la réalisateur | Mar 20 à 18h45

**LA MANO INVISIBLE**



**INÉDIT**



- Dans un entrepôt industriel se joue un étrange spectacle, celui du travail. Onze professionnels de différents secteurs réalisent leurs tâches quotidiennes. Face à eux, un public les observe depuis l'obscurité, comme juge de leurs moindres faits et gestes.
- Premier film étonnant et impressionnant, *La mano invisible* fait appel à un dispositif inédit et met en scène le milieu du travail pour en faire une analyse fine et terriblement critique, tout en renvoyant le spectateur à sa relation au travail et à l'Autre. Une réussite et un jeune cinéaste à suivre de très près !

2016, fiction, 1h23, vostf  
 Réalisation : **David Macián**  
 Avec : **Josean Bengoetxea, Edu Ferrés, Elisabet Gelabert**

Ven 16 à 16h30 | Sam 24 à 14h

**HANDIA** Aundiya



- Pays basque, 1836. Après avoir combattu pendant la Première Guerre Carliste, Martín retourne dans sa ferme familiale en Gipuzkoa. Il découvre alors avec stupeur que son frère cadet, Joaquín, est beaucoup plus grand que lui. Convaincu que tout le monde voudra payer pour voir l'homme le plus grand de toute la Terre, Martín et son frère embarquent pour un long voyage à travers l'Europe, au cours duquel l'ambition, l'argent et le succès changeront à tout jamais le destin de la famille.
- Après 80 jours (*Reflets 2012*) et *Loreak (2014)*, les basques *Jon Garaño* et *José Mari Goenaga* réalisent un très beau film, inspiré de faits réels, à l'esthétique sublime et à la narration émouvante et terriblement humaine. A découvrir !

2017, fiction, 1h54, vo basque sous-titrée en français  
 Réalisation : **Jon Garaño & José Mari Goenaga**  
 Avec : **Ramón Agirre, Eneko Sagardoy, Joseba Usabiaga**

Sam 17 à 18h45 | Mer 28 à 14h

**MARÍA (Y LOS DEMÁS)**



**PORTRAITS DE FEMMES** **INÉDIT**

- En apparence, tout va pour le mieux dans la vie de María. Elle a un emploi, un petit ami, une famille unie et travaille sur un projet de livre. Lorsque l'on creuse un peu, force est de constater que pour la trentenaire tout n'est pas si parfait...
- Brillante première œuvre de *Nely Reguera*, *María (y los demás)* est une comédie dramatique aux dialogues admirablement ciselés et à l'interprétation toujours juste, *Bárbara Lennie* (*Magical Girl, Notre enfant*) en tête !

2016, fiction, 1h30, vostf  
 Réalisation : **Nely Reguera**  
 Avec : **Bárbara Lennie, José Angel Egido, Pablo Derqui**

Jeu 15 à 16h30 | Mer 21 à 16h30

**INCERTA GLÒRIA**



**INÉDIT**

- 1937, en pleine Guerre Civile, sur le front d'Aragon. Lluís est un jeune officier républicain qui est affecté à un poste temporairement inactif dans un village. Il y fait la rencontre de Carlana, une veuve énigmatique, crainte et détestée de tout le village, et qui l'attire immédiatement. Lluís retrouve également Juli, son meilleur ami, un officier dégradé pour causes disciplinaires et qui le met en garde contre la Carlana...
- Après le très beau *Pain noir (2010)* et *El rey de La Habana (2015)*, *Agustí Villaronga* s'attaque avec bonheur à un monument de la littérature espagnole en s'inspirant du roman éponyme de *Joan Sales*.

2017, fiction, 1h55, vo espagnole et catalane sous-titrée en français  
 Réalisation : **Agustí Villaronga**  
 Avec : **Marcel Borrás, Nuria Prims, Oriol Pla, Bruna Cusí**

Dim 18 à 10h | Lun 26 à 16h30

**SAURA(S)**



**INÉDIT**

- Carlos Saura, une légende vivante. Felix Viscarret, un réalisateur qui veut faire le portrait cinématographique du grand maître. Il vient avec un plan et il le pense brillant : il montrera la face intime de Saura à travers des conversations entre le génie et ses sept enfants. Tout le monde accepte. Mais Saura n'aime pas parler du passé. Viscarret insiste. Saura aime peindre et faire de la photo. Viscarret n'abandonne pas. Mais Saura aime peindre... et faire de la photo.

2017, documentaire, 1h35, vostf  
 Réalisation : **Felix Viscarret**

Sam 17 à 21h15 | Ciné Le Toboggan | Décines | Ven 23 à 18h45 | Dim 25 à 10h  
Mar 27 à 18h | La Maison du Peuple | Pierre Bénite

## CHAVELA VARGAS



PORTRAITS DE FEMMES

- De Frida Kahlo à Pedro Almodóvar, artiste inspirante et inspirée, ce récit composé d'images rares révèle une femme à la vie iconoclaste et d'une modernité saisissante. Figure de proue de la musique mexicaine ranchera, Chavela Vargas restera à jamais empreinte de récits et de légendes. Chavela s'est-elle vraiment glissée tard dans la nuit dans les chambres des maris pour leur voler leur femme ? S'est-elle vraiment enfuie avec Ava Gardner au mariage de Elisabeth Taylor ? Avant son retour triomphant en Espagne grâce au soutien et à l'admiration de Pedro Almodóvar elle avait arrêté de chanter pendant si longtemps que les gens avaient cru qu'elle était morte. Vêtue comme un homme, fumant et buvant comme un homme, portant un pistolet, Chavela n'a cessé d'affirmer sa liberté, sa singularité, son identité et sa passion pour la musique et les textes populaires.

2017, documentaire, 1h30, vostf  
Réalisation : Catherine Gund & Daresha Kyi

Sam 24 à 10h

## EL MAR LA MAR



INÉDIT

- Un soleil de plomb s'abat sur tous ceux qui traversent le désert du Sonora entre le Mexique et les États-Unis : les quelques personnes qui y vivent et les immigrants sans-papiers les plus démunis qui essaient de passer la frontière. Leurs traces et leurs dépouilles s'accumulent, s'estompent, se décomposent et s'inscrivent dans la topographie du paysage. Ce qui est absent devient présent, de même que la vie et la mort, la beauté et l'effroi, la lumière hostile et les nuits constellées d'étoiles coexistent encore et toujours.

2017, documentaire, 1h34, vostf  
Réalisation : J.P. Sniadecki & Joshua Bonnetta

# Mexique

Ven 23 à 20h45

## LOS ADIOSOS Les adieux



PORTRAITS DE FEMMES AVANT-PREMIÈRE

- Rosario Castellano est étudiante en philosophie au Mexique. Introvertie mais passionnée, elle consacre dès son plus jeune âge son temps à la lecture de grands auteurs et à l'écriture de premiers textes. On commence à publier ses écrits dès le début des années 1950, dont des textes sur la condition féminine. Mais elle est confrontée au quotidien à une société masculine qui la considère peu.
- Pour son deuxième film, Natalia Beristáin Egurrola s'essaie avec brio au biopic de Rosario Castellanos, l'une des plus grandes écrivaines mexicaines. A noter la très belle interprétation de Karina Gidi et de Daniel Giménez Cacho.

2016, fiction, 1h25, vostf  
Réalisation : Natalia Beristáin Egurrola  
Avec : Karina Gidi, Daniel Giménez Cacho, Raúl Briones

# Porto Rico

Ven 23 à 16h30 | Dim 25 à 18h45

## EL SILENCIO DEL VIENTO Le silence du vent



INÉDIT

- Après le meurtre de sa sœur, un pêcheur se confronte à l'impossibilité de faire son deuil. De plus, il se voit contraint de reprendre l'entreprise familiale : le trafic de migrants entre la République Dominicaine et Porto Rico.
- Première œuvre admirablement maîtrisée, *El silencio del viento* part de l'intime (la perte d'un proche et la mort) pour s'étendre à l'universalité de thèmes majeurs sans fin comme l'exil et l'immigration.

Porto Rico - République Dominicaine - France 2017, fiction, 1h25, vostf  
Réalisation : Álvaro Aponte-Centeno  
Avec : Israel Lugo, Amando Lugo, Kairiana Núñez, Elia Enid Canilla

# Portugal

Dim 18 à 14h | Mer 21 à 20h45

## COLO



INÉDIT

- Au Portugal, la crise économique affecte la vie d'une petite famille. Le bel appartement dans un immeuble de standing est le reflet d'une époque révolue. Le père, au chômage, passe ses journées sur le toit de l'immeuble à contempler un horizon qui ne lui offre plus aucune perspective. La mère rentre épuisée à la maison parce qu'elle enchaîne deux petits boulots. Leur fille adolescente garde ses secrets pour elle et se demande si ses parents ont encore assez d'argent pour payer ses trajets en bus jusqu'à l'école.
- Pleine d'une maturité narrative et d'une maîtrise formelle envoûtante, Teresa Villaverde (*Três Irmaos, Reflets 1995 ; Os Mutantes, Reflets 1999 ; Agua e Sal, Reflets 2003*) réalise une œuvre prenante sur une famille qui se noie doucement dans les sables mouvants de la crise financière qui frappe les foyers portugais. Brillant !

Portugal - France 2017, fiction, 2h12, vostf  
Réalisation : Teresa Villaverde  
Avec : João Pedro Vaz, Alice Albergaria Borges, Beatriz Batarda, Clara Jost

Dim 18 à 18h45 | Dim 25 à 16h30

## CARPINTEROS Piverts



INÉDIT

- Lorsque Julián est envoyé à la prison de Najayo, en République Dominicaine. Il tombe amoureux de Yanelly, une détenue de la prison pour femmes voisine. Leur unique moyen de communication est le langage des signes...
- Déjà auteur de 5 longs métrages à 30 ans, José María Cabral signe avec *Carpinteros* une histoire d'amour étonnante en milieu carcéral. Tourné dans trois prisons de République Dominicaine, le film s'est tourné avec le concours de détenus et du personnel pénitentiaire.

2017, fiction, 1h49, vostf

Réalisation : José María Cabral

Avec : Ramón Candelario, Jean Jean, Mario Nunez

Dim 25 à 14h + animation musicale

## LE VOYAGE DE LILA



JEUNE PUBLIC

AVANT-PREMIÈRE

- A partir de 5 ans
- Lila vit dans un livre pour enfants quand, soudainement, elle disparaît de son univers de papier. La voilà plongée dans une incroyable aventure. Elle découvre que seul Ramón, un petit garçon qui, il y a quelques années, aimait lire le conte de Lila, peut la sauver. Mais Ramón n'est plus un petit garçon. Il ne lit plus de contes pour enfants et pire, il ne croit plus au monde du merveilleux. Comment le convaincre de venir à sa rescousse ?
- Le jeune public tient enfin sa séance pendant les Reflets avec *Le voyage de Lila*, un magnifique conte pour les petits (à partir de 5 ans) et les grands. Le film sera présenté en version française.

Uruguay - Colombie 2018, animation, 1h16, Version Française

Réalisation : Marcela Rincón

Dim 18 à 12h | Jeu 22 à 16h30

## HIJOS DE LA SAL



INÉDIT

- Evaristo est à l'agonie. Il demande à ses enfants qu'ils contreviennent aux coutumes du village et qu'ils incinèrent son corps afin que ses cendres puissent être libérées dans la mer. Disposés à accomplir les dernières volontés de leur père, les jeunes vont transgresser sans le savoir des traditions. Cela va les condamner à fuir pour une destination où ils seront seuls, pour la première fois...
- Deuxième film des frères Rodríguez, *Hijos de la sal* est un récit initiatique aussi dur dans ce qu'il raconte qu'il est visuellement beau et envoûtant. Une mention spéciale aux enfants dont l'interprétation renforce le réalisme du film.

2017, fiction, 1h43, vostf

Réalisation : Luis & Andrés Rodríguez

Avec : Terry Goitia, María Alejandra Jiménez, Aníbal Grunn, Yixi Alejandra Villegas, José Torres

Mer 14 à 20h45 | Sam 24 à 12h

## LA SOLEDAD La solitude



INÉDIT

- José, « el negro », vit avec sa femme, sa fille et sa grand-mère Rosina dans la dépendance de ce qui fut une splendide maison coloniale, cernée par une végétation tropicale luxuriante. La maison tombe en ruine et, quand le propriétaire lui annonce que la maison sera bientôt détruite car le terrain est vendu, il est au désespoir. Sa famille, des descendants de la domesticité noire, a toujours vécu dans ce cadre, témoin d'une splendeur passée.
- Outre un témoignage sur la crise qui frappe durement le Venezuela, le premier long métrage de Jorge Thielen Armand analyse finement, un peu à la manière des *Bruits de Recife*, les luttes de classe et les rapports entre les propriétaires et les domestiques. Une première oeuvre poignante et terriblement mature.

2017, fiction, 1h29, vostf

Réalisation : Jorge Thielen Armand

Avec : José Dolores López, Adrializ López, Marley Avillaes



**HOTEL ARIANA**  
\*\*\*

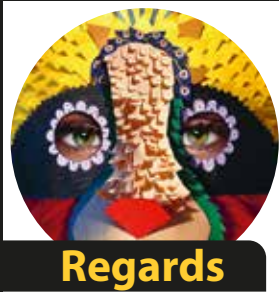
163 cours Émile Zola  
69100 Lyon - Villeurbanne  
tél. +33 (0)4 78 85 32 33  
fax +33 (0)4 72 65 78 55  
mail : ariana@ariana-hotel.fr  
www.ariana-hotel.com

# LA MOVIDA

Bar à pinchos Tapas

16 rue général Plessier  
69002 Lyon  
Tél. 04 78 37 59 92

lamovida



# Regards

**Entrée libre** Tous les films sont présentés en vostf

## A SHORT LOVE STORY

**Argentine, 2008, animation, 3,11'**

**Réalisation :** Carlos Lascano

**Animation stop motion :** Carlos Lascano

**Musique :** Sigur Ros

Un couple d'oiseaux, croqué par une petite fille, prend vie et s'échappe du dessin qu'elle est en train de crayonner. A deux, ils s'envolent au loin, comme son imagination et ses rêves... pour s'inventer une vie. Un bijou de stop motion.

**Samedi 24 mars à 16h30** – séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## ALMA & ESPERANZA

**Mexique - Pays Bas, 2015, fiction, 16', vostf**

**Réalisation :** Itandehui Jensen

**Production :** Listacalista - Vicente Bautista

Ou la rencontre entre une femme d'âge mûr, Esperanza, qui vit dans un petit village, au cœur d'une contrée lointaine du Mexique et de sa petite fille Alma qui vit, elle, dans une grande ville dans un pays développé. Soudain la mort de la mère de l'une, fille de l'autre, les rassemble... Pourtant tout les sépare : la langue, la culture, le mode de vie. En silence, sans paroles, grand-mère et petite-fille vont s'approprier.

**Samedi 24 mars à 16h30** – séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## ARMONIA, FRANCO ET MON GRAND-PÈRE

**France, 2017, 80', vostf**

**Réalisation :** Xavier Ladjointe

**Production :** Imerje production

« C'est l'Histoire de mes grand-parents : leur guerre d'Espagne, leur révolution et leur exil en France. Mais aussi une interrogation : comment recevoir cette Histoire de nos jours. » Xavier Ladjointe.

Un film émouvant et essentiel sur la mémoire historique à travers une mémoire familiale

**Samedi 17 mars à 15h, projection, en présence du réalisateur**

**Bibliothèque du 7<sup>e</sup>** – Jean Macé

## EN LA BOCA

**Suisse, 2016, documentaire, 25', vostf**

**Réalisation :** Matteo Gariglio

**Autoproduction**

A Buenos Aires, la famille Molina vit et travaille dans l'ombre du stade légendaire de Boca Juniors. Entre trafic de faux tickets pour les matchs de foot et police corrompue, il est difficile de survivre.

**Samedi 17 mars à 16h30, projection en écho à l'exposition**

**Chromosome 24 de Patricio Michelin**

**Bibliothèque du 7<sup>e</sup>** – Jean Macé

## EN TERRAIN MINÉ - EN CAMPO DE MINAS

**Colombie, 2014, reportage, 26', vostf**

**Réalisation :** Amandine d'Alia

**Autoproduction**

Une vingtaine d'organisations à caractère national et international ont visité pendant 7 jours des villages et quartiers des municipalités du sud de la Colombie, dans le département du Nariño, récoltant des preuves et vérifiant des situations de violations de droits humains et de droit international humanitaire.

**Samedi 24 mars à 14h30** – séance « Luttes en Colombie »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

**Séance en présence de la réalisatrice (présentation/débat)**

## ENRIQUETA

**Chili, 2015, documentaire, 10', vostf**

**Réalisation :** Marcos Salazar

Pour sa 34<sup>e</sup> édition, la section Regards (documentaires & fictions courtes) poursuit sa collaboration avec les bibliothèques de Lyon, l'Instituto Cervantes, Le KoToPo et au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès pour vous proposer, en accès libre, des films récents, originaux et palpitants, qui vous invitent à regarder le monde ibérique et latino-américain sous un autre angle.

# documentaires & courts métrages



**Alma & Esperanza**



**En la Boca**



**Marta y Katrina**



**Mëjk**



**Poison contre poison**



**Tierras tomadas**

*Production :* Carmen Goic

Enriqueta est une vieille dame invalide, centenaire, qui vit dans l'ayllu de Solcor, un petit village en plein désert d'Atacama, dans le nord du Chili. Vivant dans une grande solitude, Enriqueta est accompagnée néanmoins de ses plantes et animaux... avec discrétion et pudeur, nous la suivons dans son quotidien.

**Samedi 24 mars à 16h30** – Séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## LA FRONDE NASA - TIERRAS TOMADAS

**France-Colombie, 2015, reportage, 41', vostf**

**Réalisation :** Amandine d'Alia

**Autoproduction**

Mars 2015 dans le Cauca, fatigués d'attendre les terres promises par le gouvernement, les indiennes Nasa dans le Sud de la Colombie, décident, en assemblée communautaire, l'action directe pour libérer les terres planes alors industrialisées par un milliardaire protégé par les paramilitaires, les anti-émeutes et autres mercenaires...

**Samedi 24 mars à 14h30** – Séance « Luttes en Colombie »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

**Séance en présence de la réalisatrice (présentation/débat)**

## HERENCIA AFRICANA - HÉRITAGE AFRICAÏN (sous réserve)

**France, 2017, documentaire, 11', vostf**

**Réalisation :** Clément Esso

**Production :** In The Mirror Films

Née et élevée à Barcelone, Diara est une femme métisse à la recherche de son identité, entre qui elle est et comment elle est perçue par la société. Elle tente de trouver sa place dans un pays sans référents ni modèles à suivre. Comme de nombreux pays occidentaux, l'Espagne semble être un pays multiculturel dans lequel race, religion, genre, ne sont pas des problèmes.

L'expérience de Diara est un portrait de sa vie qui ressemble à celle de beaucoup de jeunes femmes vivant dans ces pays d'Europe ; sans réels problèmes en surface, mais creuser un peu plus révèle une autre facette de la même histoire.

**Samedi 24 mars à 16h30** – Séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## LILA

**Argentine, 2014, animation, 9'10, sans paroles**

**Réalisation :** Carlos Lascano

**Animation & production :** Carlos Lascano

Lila est une jeune fille qui aime dessiner et observer ceux qui l'entourent. Grâce à ses talents, elle croque et réinvente le monde, les situations, les gens... Et tout devient plus beau ou plus drôle... Un film frais comme un jour de soleil au printemps, délicat et joyeux, qui met du baume au cœur.

**Samedi 24 mars à 16h30** – séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## MARTA ET KARINA, EN DISCRÈTE COMPAGNIE

**France - Bolivie, 2015, documentaire, 69', vostf**

**Réalisation :** Philippe Crogorac

**Co-auteure :** Pascale Abssi

**Production :** ISKRA - IRD

Sucre, Bolivie : dans la chambre à coucher de Marta et Karina, les hommes défilent. Pas de changement d'habit, un tissu rapidement tiré sur la fenêtre, un drap jeté sur le lit : les négociations et les passes sont comme une parenthèse au sein des activités quotidiennes. C'est dans cet interstice, avant et après, que le film s'installe. Leur voix digne et précise dessine, parfois avec gravité, parfois avec humour, les contours de leur vie et de leur métier qui, entre choix et nécessité, leur permet d'accéder à une autonomie sociale et financière.

Filmée avec pudeur et attention, leur parole ne sous-estime jamais ni la violence, ni certaines joies d'un quotidien vécu différemment par chacune.

**Samedi 31 mars à 14h30** à la bibliothèque du 4<sup>e</sup> – Croix Rousse

**Séance et débat en présence du réalisateur et de la co-auteure**

## MËJK

**Mexique - France, 2014, documentaire, 48', vostf**

**Réalisation :** Carlos Pérez Rojas

**Production :** Mecapal

Le nouvel instituteur arrive au village de Tamazulapam Mixe dans la région de Oaxaca au Mexique. On le suit donc dans sa prise de fonction, son installation et sa découverte du village et des traditions. Là, dans cet endroit éloigné de tout, il va enseigner mais aussi apprendre beaucoup. Il va notamment découvrir la façon de vivre des habitants, participer aux fêtes du village, et finalement s'intégrer !

**Samedi 24 mars à 16h30** – séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

**Séance en présence du réalisateur**

## MÚSICA PARA DESPUÉS DE DORMIR

**Mexique, 2013, fiction, 10', vostf**

**Réalisation :** Nicolás Rojas Sánchez

**Production :** Claudia Vázquez - IMCINE

Fidencio, un vieux violoniste, part à la recherche des musiciens qui formaient son ancien orchestre afin de pouvoir recevoir son fils. Quand la vie se fait silencieuse, la musique nous réunit...

**Samedi 24 mars à 16h30** – séance « Portraits intimes »

**Bibliothèque du 4<sup>e</sup>** – Croix Rousse

## POISON CONTRE POISON

**France, 2016, reportage, 52', vostf**

**Réalisation :** Marc Bouchage

**Autoproduction**

Poison contre poison est un documentaire d'enquête sur les conséquences des épandages aériens de puissants herbicides sur les champs de coca en Colombie et jusqu'à la frontière avec l'Équateur. Depuis plus de 20 ans, avec le soutien militaire et financier des Etats-Unis, la Colombie épand de puissants herbicides sur les champs de coca situés sur son territoire et jusqu'à la frontière avec l'Équateur. C'est le seul Etat producteur de drogue au monde à pratiquer des fumigations sur ses cultures illicites pour tenter de les éradiquer, mais à quel prix et pour quels résultats ?

**Vendredi 30 mars à 20h30** au KoToPo – Mille et une langues

**Présentation et débat en présence du réalisateur**

## TOUJOURS LE PRINTEMPS

**France, 2017, documentaire, 56', vostf**

**Réalisation :** Fabien Benoit et Julien Malassigné

**Production :** Télé Bocal

Toujours le printemps raconte l'apprentissage politique de Miguel, militant de Podemos pleinement investi dans la campagne pour les élections générales espagnoles de 2016. Tracter, coller, débattre, argumenter : Miguel, transcendé par l'espoir d'un changement, ne s'économise pas pour chercher à convaincre. Tourné en cinéma direct, le film le suit avec ses camarades d'une section madriléne de Podemos, et s'arrime à leur campagne de proximité, prenant le contrepied d'une chronique électorale narrée du côté des candidats. Le sujet du film n'est d'ailleurs pas tant Podemos ou l'Espagne, mais bien la notion d'engagement et d'espoir en politique.

**Samedi 31 mars à 16h30** à la Bibliothèque du 4<sup>e</sup> – Croix Rousse

**Séance en présence de l'un des réalisateurs** (sous réserve)

**Samedi 28 avril à 18h** au Centre Social et Culturel

de Hauteville-Lompnès

## LES LIEUX DES REGARDS

### Bibliothèque du 4<sup>e</sup> – Croix Rousse

2 bis rue de Cuire – 69004 Lyon  
Anne Rety : 04 72 10 65 41  
Horaires d'ouverture : mar, jeu, ven : 13h-19h / mer : 10h-12h et 13h-19h / sam : 10h-18h

### Centre social et culturel

1 place du Docteur Le Tacon  
01110 Hauteville-Lompnès  
Mariou Terrien :  
04 74 35 32 24

### Bibliothèque du 7<sup>e</sup> – Jean Macé

2 rue Domer – 69007 Lyon  
Valérie Franco : 04 78 96 48 30  
Horaires d'ouverture : mar, jeu et ven : 13h-19h / mer : 10h-13h et 14h-19h / sam : 10h-18h

### Instituto Cervantes

58 montée de Choulans  
69005 Lyon  
Nadia Mansouri :  
04 78 38 72 41

## CINÉ-CONFÉRENCE INSTITUTO CERVANTES - REGARDS

### EL CINE QUE NO NOS DEJARON VER. CENSURA Y CINE EN ESPAÑA (1939 - 1977)

*Le cinéma qu'ils ne nous ont pas laissé voir. Censure et cinéma en Espagne de 1939 à 1977*

L'Instituto Cervantes vous propose une ciné-conférence, menée par Pedro Tena Tena, qui montre et détaille les actions de la censure cinématographique en Espagne de la fin de la Guerre Civile (1936 - 1939) jusqu'à 1977, année de sa disparition. Le conférencier présentera les causes, les

contextes et le reflet d'un pouvoir intolérant et, en même temps, sa répercussion sur la société espagnole. Afin de situer au mieux le cadre historique de chacune des étapes de la censure, Pedro Tena Tena fera appel à des extraits de films, tant espagnols qu'étrangers, qui ont été manipulés ou interdits par la censure. Un chapitre indispensable de l'Histoire du Cinéma Espagnol.

**Attention, conférence en espagnol.**

**Jeudi 29 mars à 18h30** à l'Instituto Cervantes

## Les courts métrages



**3 gramos de fe**

**3 GRAMOS DE FE** 3 grammes de foi

Espagne, 2017, fiction, 14'44, vostf

Réalisation : **José A. Campos**

Interprétation : Rosario Pardo, Ana Ibáñez, Julio Flores

María, une femme retraitée, est hantée par un cauchemar dans sa vie quotidienne. Prise entre le marteau et l'enclume, elle prend une décision insolite.

Mar 27 à 20h45

**EL COLOR DE LA SED** La couleur de la soif

Espagne, 2017, fiction, 21'53, vostf

Réalisation : **Gala Gracia**

Interprétation : María Alejandra Josep, Javier Abadías

Medardo, un éleveur de moutons qui vit dans une région retirée de l'Espagne, voit son troupeau se détériorer jour après jour à cause d'une dure sécheresse. Mais la situation va devenir encore plus critique, ébranlant les principes d'honnêteté et de loyauté qui toujours caractérisé Medardo.

Grand Prix - Festival du Film Court de Villeurbanne 2017

Ven 16 à 20h45

**EL ESCARABAJO AL FINAL DE LA CALLE**

Le scarabée au bout de la rue

Espagne, 2017, fiction, 19', vostf

Réalisation : **Joan Vives Lozano**

Avec : Alfred Picó, Alexandra Lacaita, Carme Juan, Joan Gadea Amedeo vit dans un petit village de la région de Valence. Depuis la mort de sa femme, il se consacre corps et âme à son beau-père, Agustín, qui est handicapé. De fait, il ne participe pas beaucoup à la vie du village où il est plutôt discret. Jusqu'au jour où, chez le poissonnier, il commande une anguille...

Sam 24 à 20h45



**El color de la sed**



**El escarabajo al final...**



**Hasta siempre...**



**Nueve nudos**



**Tierra mojada**



**La virgen negra**

**HASTA SIEMPRE, COMANDANTE**

Cuba - Espagne, 2016, documentaire - fiction, 14', vostf

Réalisation : **Faisal Attrache**

Avec : Andre Rodríguez Rodríguez, Reineiro Hernández Trujillo, Ernesto Rodríguez Acosta

Ernesto, un jeune coiffeur cubain de 14 ans, veut se faire faire un tatouage contre l'avis de son père. Héritier des grands idéaux portés par la génération révolutionnaire, il tente de concilier ces valeurs et la réalité du monde qui l'entoure.

Lun 19 à 20h45

**NUEVE NUDOS**

Neuf nœuds

Venezuela, 2017, fiction, 11', sans dialogue

Réalisation : Lorena Colmenares

Avec : Sofía Briceño, Daniel Lobo

Neuf nœuds, chacun une prière, et puis, neuf vœux pour l'esprit qui n'habite plus sur terre. María connaissait la tradition grâce à sa mère, et elle a appris à faire les nœuds grâce à son père. Mais maintenant, María et son frère sont seuls.

Mer 14 à 20h45

**TIERRA MOJADA** Terre inondée

Colombie, 2017, fiction, 17', vostf

Réalisation : **Juan Sebastián Mesa Bedoya**

Avec : Yelson Alejandro García Tascon, Barbara Panchí Saigama, Marco Tulio Vásquez Yagari

Oscar et sa famille doivent quitter leur maison située dans la zone de construction d'un barrage hydroélectrique. Au moment de vider les lieux, Oscar comprend qu'il doit dire ses adieux à la terre qui a vu naître ses grands-parents.

Mer 28 à 20h45

**LA VIRGEN NEGRA** La Vierge Noire

Colombie, 2017, fiction, 18', vostf

Réalisation : **Juan Pablo Caballero**

Avec : Belisario Santisteban, Ana Rosa Santisteban, Jaime Santisteban

La femme de Belisario est gravement malade. Alors qu'il tond tranquillement ses moutons, un étrange guérisseur vient à sa rencontre. Venu soigner sa femme, celui-ci ordonne à Belisario de graver la montagne à la recherche d'un objet enfoui dans la neige, indispensable au rituel de guérison.

Dim 25 à 20h45

## Los minutos picantes

Avant les séances de 20h45

**7 rendez-vous musicaux avant les séances du soir**



En collaboration avec l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne et Radio CapSao

Avant certaines séances de 20h45 au Zola, nous vous proposons de découvrir les Minutos Picantes, ces brèves rencontres musicales entre un public de cinéma et des musiciens en formation réduite, le temps de quelques morceaux. Histoire de vous donner envie d'en entendre plus si affinités...

**CON MUCHACHO GUSTO** (extraits)

Mercredi 14 mars, avant la projection du film LA SOLEDAD

**ENSEMBLE DE GUITARES DE L'ENM**

(Musiques Latino-américaines)

Jeu 15 mars, avant la projection du film COMME NOS PARENTS

**LOS FRANCHALEROS** (Folklore argentin)

Vendredi 16 mars, avant la projection du film NOTRE ENFANT

**LE GRAND ENSEMBLE DU MUSIQUE ARGENTINE DE L'ENM**

(Musique litoraleña argentine)

Mercredi 21 mars, avant la projection du film COLO

**AMANDO RISUEÑO** (tango, valse, milonga)

Jeu 22 mars, avant la projection du film CANDELARIA

**COLOMBIA NUEVA** (Danses et musiques colombiennes)

Vendredi 23 mars, avant la projection du film LOS ADIÓS

**FOLCLOR AMAZONIA** (Danses folkloriques latino-américaines)

Samedi 24 mars, avant la projection du film EL BAR

**QUATUOR VOCAL DE L'ENM** (Chansons latino-américaines)

Dimanche 25 mars, avant la projection du film SAISON DE CHASSE

## Les reflets hors les murs

A l'occasion de leur 34<sup>e</sup> édition, les Reflets sont accueillis dans des salles de la région qui proposent des séances délocalisées accompagnées d'animations et de rencontres.

Jeu 15 mars à 20h30 au Cinéma L'Horloge, 1 place du lieutenant Giraud, 01800 Meximieux, tél. 09 62 17 16 24, www.cinehorloge.fr

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)

Samedi 17 mars à partir de 18h15

Soirée Écrans du Doc au Ciné Toboggan, 14 av. Jean Macé, 69150 Décines, tél. 04 72 93 30 14, www.letoboggan.com

18h15 : **BUENA VISTA SOCIAL CLUB : ADIÓS** de Lucy Walker (Etats-Unis / Cuba)

21h15 : **CHAVELA VARGAS** de Catherine Gund & Daresha Kyi (Mexique / Etats-Unis)

+ Entre les deux films : repas latino sur résa. au 04 72 93 30 14 (menu à 14 €) et animation musicale avec la collaboration du TobeGanG.

Places vendues à la billetterie du Toboggan et sur le site internet : www.letoboggan.com

Samedi 17 mars à partir de 18h30 au Cinéma Gérard Philippe, 12 avenue Jean Cagne, 69200 Vénissieux, tél. 04 78 70 40 47, www.ville-venissieux.fr/cinema

18h30 : **LA FIANCÉE DU DÉSERT**

de Cecilia Atán & Valeria Pivato (Argentine)

+ pause tapas entre les deux films

21h : **ABRACADABRA** de Pablo Berger

(Espagne / Avant-première)

(tarifs : 1 film / tapas : 6,70 € / 2 films / tapas : 10 €

il est conseillé de préacheter ses places)

Dimanche 18 mars à 17h30 au Ciné-Meyzieu, 27 rue Louis Saulnier, 69330 Meyzieu, tél. 09 67 30 82 78, http://cinemeyzieu.fr

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)

Mardi 20 mars à 20h au Ciné Mourguet, 15 rue Deshay, 69110 Ste-Foy-lès-Lyon, tél. 04 78 59 01 46, www.cinememourguet.com

**MALA JUNTA** de Claudia Huiquimilla (Chili)

Les tarifs appliqués pour ces séances seront les tarifs habituels en vigueur dans les salles hôtes.

Attention, les cartes « Reflets » n'y seront pas acceptées mais tout détenteur d'un coupon « Reflets » aura droit à un tarif réduit.

Mercredi 21 mars à 20h au Comoedia, 13 av. Berthelot, 69007 Lyon, tél. 04 26 99 45 00, www.cinema-comoedia.com

**ABRACADABRA** de Pablo Berger (Espagne / Avant-première)

+ rencontre avec le réalisateur

Samedi 24 mars à 20h30 au Cinéma La Passerelle, 1 quai de Saône, 01600 Trévoux, tél. 04 81 91 89 70, espaceculturel-lapasserelle.fr/

**CHAVELA VARGAS** de Catherine Gund & Daresha Kyi (Mexique / Etats-Unis)

Séance précédée par un showcase du groupe Son Rebelde

Dimanche 25 mars à 19h30 au Cinéma La Passerelle, 1 quai de Saône, 01600 Trévoux, tél. 04 81 91 89 70, espaceculturel-lapasserelle.fr/

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)

Lundi 26 mars à 20h au Cinéma Les Alizés, 214 av. Franklin Roosevelt, 69500 Bron, tél. 04 78 41 05 55, www.cinemaalesalizes.com

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)

Lundi 26 mars à 20h à Ecully Cinéma, Centre Culturel, 21 av. Aynard, 69130 Ecully, tél. 04 78 33 83 58, http://www.ville-ecully.fr/Infos-pratiques,22.html

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)

Mardi 27 mars à partir de 18h à la Maison du Peuple, 4 place Jean Jaurès - 69310 Pierre Bénite

18h : **CHAVELA VARGAS** de Catherine Gund & Daresha Kyi (Mexique / Etats-Unis)

20h : **MARIANA (LOS PERROS)** de Marcela Said (Chili)

Mardi 27 mars à 20h au Cinéma La Passerelle, 1 quai de Saône, 01600 Trévoux, tél. 04 81 91 89 70, espaceculturel-lapasserelle.fr/

**EL PRESIDENTE** de Santiago Mitre (Argentine)







# Grille des films

## CINÉMA LE ZOLA

	10h	12h	14h	16h30	18h45	Minutos Picantes	20h45	23h30
<b>MER 14</b>			MARIANA (LOS PERROS) (1h34 / vostf)	LA EDUCACIÓN DEL REY (1h36 / vostf)	MALA JUNTA (1h29 / vostf) <b>sortie nationale</b>	CON MUCHACHO GUSTO	SOIRÉE D'OUVERTURE Nueve nudos (cm / 11) LA SOLEDAD (1h29 / vostf) <b>C</b>	
<b>JEU 15</b>				INCERTA GLÒRIA (1h56 / vo catalane stf) <b>i</b>	PELA JANELA (1h42 / vostf) <b>i</b>	ENSEMBLE DE GUITARES ENM	COMME NOS PARENTS (1h42 / vostf) <b>ap</b>	
<b>VEN 16</b>				HANDIA (1h52 / vo basque stf)	ARÀBIA (1h36 / vostf) <b>C</b>	LOS FRANCHALEROS	El color de la sed (cm / 21) NOTRE ENFANT (1h35 / vostf) <b>ap</b>	
<b>SAM 17</b>	Matinales documentaires 9h30 EL SILENCIO DE LOS FUSILES (1h50 / vostf) <b>i</b>	LA DEFENSA DEL DRAGÓN (1h20 / vostf) <b>i</b>	EL AUTOR (1h52 / vostf) <b>i</b>	OSCURO ANIMAL (1h47 / vostf) <b>C</b>	MARÍA (Y LOS DEMÁS) (1h36 / vostf) <b>i</b>		LES BONNES MANIÈRES (2h15 / vostf) <b>ap</b>	MEDIANOCHE, CHURROS Y CAFE [REC] (1h19 / vostf) <b>Interdit - 12 ans</b>
<b>DIM 18</b>	Matinales documentaires SAURA(S) (1h33 / vostf) <b>i</b>	HIJOS DE LA SAL (1h33 / vostf) <b>i</b>	COLO (2h16 / vostf) <b>C</b>	EL BAR (1h42 / vostf)	CARPINTEROS (1h49 / vostf) <b>C</b>		LA MANO INVISIBLE (1h23 / vostf) <b>C</b> + réalisateur	
<b>LUN 19</b>				MATAR A JESÚS (1h40 / vostf) <b>i</b>	LA DEFENSA DEL DRAGÓN (1h20 / vostf) <b>i</b>		Hasta siempre, comandante (cm / 14) ÚLTIMOS DÍAS EN LA HABANA (1h33 / vostf) <b>C</b>	
<b>MAR 20</b>				LOS NADIE (1h25 / vostf)	LA MANO INVISIBLE (1h23 / vostf) <b>C</b>		ABRACADABRA (1h36 / vostf) + réalisateur <b>ap</b>	
<b>MER 21</b>			LA EDUCACIÓN DEL REY (1h36 / vostf)	INCERTA GLÒRIA (1h56 / vo catalane stf) <b>i</b>	ARÀBIA (1h36 / vostf) <b>C</b>	GRAND ENSEMBLE ARGENTIN	COLO (2h16 / vostf) <b>C</b>	
<b>JEU 22</b>				HIJOS DE LA SAL (1h33 / vostf) <b>i</b>	SAISON DE CHASSE (1h45 / vostf) <b>C</b>	AMANDO RISUEÑO	CANDELARIA (1h35 / vostf) + réalisateur <b>ap</b>	
<b>VEN 23</b>				EL SILENCIO DEL VIENTO (1h25 / vostf) <b>C</b>	Soirée "Portraits de femmes" CHAVELA VARGAS (1h33 / vostf)	COLOMBIA NUEVA	Soirée "Portraits de femmes" LOS ADIOSES (1h25 / vostf) <b>ap</b>	
<b>SAM 24</b>	Matinales documentaires EL MAR LA MAR (1h34 / vostf) <b>i</b>	LA SOLEDAD (1h29 / vostf) <b>C</b>	HANDIA (1h52 / vo basque stf)	PRINCESITA (1h18 / vostf) <b>C</b>	ÚLTIMOS DÍAS EN LA HABANA (1h33 / vostf) <b>C</b>	FOLCLOR AMAZONIA	El escarabajo al final de la calle (cm / 19) EL BAR (1h42 / vostf) <b>i</b>	MEDIANOCHE, CHURROS Y CAFE JUAN DE LOS MUERTOS (1h40 / vostf) <b>Interdit - 12 ans</b>
<b>DIM 25</b>	Matinales documentaires CHAVELA VARGAS (1h33 / vostf) <b>i</b>	OSCURO ANIMAL (1h25 / vostf) <b>C</b>	LE VOYAGE DE LILA (1h15 / VF) JEUNE PUBLIC à partir de 5 ans <b>ap</b> + animation musicale	CARPINTEROS (1h49 / vostf) <b>C</b>	EL SILENCIO DEL VIENTO (1h25 / vostf) <b>C</b>	QUATUOR VOCAL ENM	La virgen negra (cm / 18) SAISON DE CHASSE (1h45 / vostf) <b>C</b>	
<b>LUN 26</b>				SAURA(S) (1h33 / vostf) <b>i</b>	PRINCESITA (1h18 / vostf) <b>C</b>		LA FILLE ALLIGATOR (1h48 / vostf) <b>ap</b>	
<b>MAR 27</b>				MALA JUNTA (1h35 / vostf)	MATAR A JESÚS (1h40 / vostf) <b>i</b>		3 gramos de fe (cm / 15) ZAMA (1h55 / vostf) <b>ap</b>	
<b>MER 28</b>			MARÍA (Y LOS DEMÁS) (1h36 / vostf) <b>i</b>	EL AUTOR (1h52 / vostf) <b>i</b>	PELA JANELA (1h42 / vostf) <b>i</b>		Tierra mojada (cm / 17) LOS NADIE (1h25 / vostf)	

## Séances délocalisées

Meximieux / L'Horloge 20h30 EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)	
Décines / Ciné Le Toboggan 18h15 BUENA VISTA SOCIAL CLUB : ADIOS (1h55 / vostf) 21h15 CHAVELA VARGAS (1h33 / vostf)	Vénissieux / Ciné G. Philippe 18h30 LA FIANCÉE DU DÉSERT (1h36 / vostf) 21h ABRACADABRA (1h36 / vostf) <b>ap</b>
Meyzieu / Ciné-Meyzieu 17h30 EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)	
Ste Foy lès Lyon / Ciné Mourguet 20h MALA JUNTA (1h29 / vostf)	
Lyon / Le Comœdia 20h ABRACADABRA (1h36 / vostf) + réalisateur <b>ap</b>	
Trévoux / Ciné. La Passerelle 20h30 CHAVELA VARGAS (1h33 / vostf) + showcase Son Rebelde	
Trévoux / Ciné. La Passerelle 19h30 EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)	
Bron / Les Alizés 20h EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)	Ecully / Cine Ecully 20h EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)
Pierre Bénite / La Maison du Peuple 18h CHAVELA VARGAS (1h33 / vostf) 20h MARIANA (LOS PERROS) (1h34 / vostf)	Trévoux / Ciné. La Passerelle 20h EL PRESIDENTE (1h54 / vostf)
<b>SOIRÉE DE CLÔTURE</b> Centre Culturel et de la Vie Associative 18h30 "¡ ESPAÑA, CINÉ, PAELLA, GIPSY Y FIESTA !" projection de ATTACHE-MOI (1h40 / vostf) + paella de Murcia + Fiesta Española y mucho más avec le Duo Paolo Gipsy y Baila Conmigo prévente : 5 € à la caisse du Zola uniquement / réservation paella sur <a href="http://www.udz-cafe.com">www.udz-cafe.com</a>	

### TARIFS

Pas de prévente sur les places unitaires / Ouverture de la caisse ¼ heure avant le début de la séance.

La séance : 6,80 € (Pass Région accepté)  
 Tarif réduit : 5,80 € (chômeurs, étudiants, - de 26 ans, + de 60 ans)  
 Tarif enfant : 4,70 € (- de 14 ans)  
 Soirée de clôture : 5 € en vente uniquement à la caisse du cinéma Le Zola du 1<sup>er</sup> mars au 28 mars à 16h (accès à la projection & à la fiesta)  
 Carte "Reflets" : 20 € pour 5 séances (tarif unique / non nominatif / valable au Zola pendant les Reflets et lors des « Rendez-vous des Reflets » au Zola, tout au long de l'année) en vente dès le 1<sup>er</sup> mars à la caisse du Zola !  
 Cartes d'abonnement Zola : 48 € pour 10 séances / 31,80 € pour 6 séances (non nominative / valable un an au cinéma Le Zola)  
 Affiche du festival : 2 €  
 Pass Région, Chèques Grac, Cinéchèques, et Chèques Culture acceptés.  
**Attention ! Les tarifs pratiqués pour les séances délocalisées sont les tarifs en vigueur dans les salles hôtes. Les cartes d'abonnement Zola et les coupons Reflets n'y seront pas valables. Toutefois, tout détenteur de coupon Reflets se présentant à une séance délocalisée aura droit à une entrée à tarif réduit.**

**LÉGENDE**

- C** Compétition
- ap** Avant-première
- i** Inédit

Attention, des scènes peuvent heurter la sensibilité des spectateurs

vostf Version originale sous-titrée en Français

Séances non ouvertes aux invitations

**LIEUX**

**La salle**  
**CINEMA LE ZOLA**  
 117 cours Emile Zola  
 69100 Villeurbanne  
 métro ligne A arrêt République  
 tél. 04 78 93 42 65 - fax 04 72 43 09 62  
[direction.zola@lezola.com](mailto:direction.zola@lezola.com)  
[www.lezola.com](http://www.lezola.com)

Le cinéma Le Zola est accessible aux personnes à mobilité réduite

**L'organisation**  
**BUREAU DES FESTIVALS**  
 37 rue Colin - 69100 Villeurbanne  
 métro ligne A arrêt République  
 tél. 04 37 43 05 87 - fax 04 78 94 95 40  
[direction.festivals@lezola.com](mailto:direction.festivals@lezola.com)

**Les Reflets sont aussi sur internet !**  
[www.lesreflets-cinema.com](http://www.lesreflets-cinema.com)

lesreflets

villeurbanne

Le programme peut subir des modifications indépendantes de notre volonté. Nous vous prions de nous en excuser et de vous reporter sur le site internet, aux panneaux dans le hall du Zola, à la presse ou à Salsa Picante, le journal des Reflets. Tous les films sont présentés en version originale sous-titrée en français sauf mention contraire.





**34<sup>e</sup> reflets**  
**du cinéma ibérique**  
**& latino-américain**

**14 ▶ 28 mars 2018**

**Cinéma le Zola**

[www.lesreflets-cinema.com](http://www.lesreflets-cinema.com)

[www.facebook.com/lesreflets](http://www.facebook.com/lesreflets)